



# LE CANAL DE SUEZ

## BULLETIN

DE LA COMPAGNIE UNIVERSELLE DU CANAL MARITIME DE SUEZ

Paraît le 15 de chaque mois.

ADMINISTRATION : 1, RUE D'ASTORG, PARIS (8<sup>ème</sup>)

### REVUE DU TRAFIC

AOÛT 1948

### MOUVEMENT MARITIME

Après l'hésitation marquée le mois précédent, le trafic maritime a compté en août 766 traversées et 4 millions 915.000 tonnes de jauge nette, deux résultats qui, relativement à juillet dernier, ressortent en augmentation de 3,4 % et 2,6 % respectivement.

Par rapport à août 1947, le gain se chiffre par 1 million 802.000 tonnes, ou 57,9 % ; il a été procuré dans la proportion de 58,5 % par le courant de sens Nord-Sud, en augmentation de 71,6 %, alors que l'accroissement du courant Sud-Nord n'était que de 41,6 % :

#### tonnage de jauge nette par directions

	août 1947	août 1948	différence
(en milliers de tonnes)			
Nord-Sud .....	1.474	2.529	+ 1.055
Sud-Nord .....	1.639	2.386	+ 747
	<u>3.113</u>	<u>4.915</u>	<u>+ 1.802</u>

Il ressort de la répartition opérée entre les différentes catégories de navires transiteurs que les navires de commerce, chargés ou sur lest, assurent la totalité du gain observé :

	août 1947			août 1948		
	N.-S.	S.-N.	Total	N.-S.	S.-N.	Total
(en milliers de tonnes de jauge nette)						
Navires de commerce chargés :						
a) navires postaux .....	81	78	159	94	141	235
b) autres navires .....	520	1.380	1.900	683	2.132	2.815
Navires sur lest ..	780	31	811	1.679	46	1.725
Navires de guerre et transports militaires....	93	150	243	73	67	140
	<u>1.474</u>	<u>1.639</u>	<u>3.113</u>	<u>2.529</u>	<u>2.386</u>	<u>4.915</u>

La seule diminution qui soit à noter porte, comme dans les mois précédents, sur le tonnage formé par les navires de guerre et les transports militaires. Les 140.000 tonnes réunies dans le mois par ces unités ne comptent dans la navigation totale que pour 2,8 %, alors que la part leur revenant était un an plus tôt de 7,8 %.

Les navires de commerce, postaux ou non, rassemblent un total de 3.050.000 tonnes, supérieur de 48,1 % au résultat d'août 1947, ce qui n'empêche pas leur part de s'abaisser de 66,2 à 62,1 %.

Quant à la navigation sur lest, après le fléchissement présenté le mois dernier, elle a repris sa marche ascendante et groupe 1.725.000 tonnes : ce chiffre, plus que double de celui qu'elle offrait en août 1947, en arrive à dépasser de 3,5 % l'ancien maximum réalisé en juin dernier. Il s'ensuit que les navires légers, qui représentaient 26 % du mouvement total il y a un an, prennent maintenant à ce mouvement une part de 35,1 % qui n'avait jamais été atteinte en temps de paix. Ce développement reste essentiellement le fait des navires-citernes sur lest :

#### tonnage des navires sur lest (Nord-Sud et Sud-Nord réunis)

	août 1947	août 1948	différence
(en milliers de tonnes de jauge nette)			
navires-citernes .....	724	1.625	+ 901
autres navires .....	87	100	+ 13
	<u>811</u>	<u>1.725</u>	<u>+ 914</u>

Les navires-citernes, légers et chargés, qui depuis cinq mois s'inscrivent chaque fois pour un chiffre-record, ont atteint un nouveau maximum de 3.068.000 tonnes, en réalisant d'un mois à l'autre une augmentation de 6,1 %. Ils ressortent en outre en gain de plus des 9 dixièmes par rapport à août 1947. Ces navires, qui formaient 51,4 % du mouvement global en août 1947, comptent maintenant pour plus des 6 dixièmes : 62,4 %. Inversement se réduit la part des autres navires qui, lorsqu'ils réunissent 1 million 847.000 tonnes, dépassent de 22,1 % leur tonnage d'août 1947, mais restent inférieurs de 15,2 % au total qu'ils formaient en moyenne avant guerre.

Une nouvelle répartition du tonnage de jauge nette opérée entre les diverses marines nationales fait ressortir des augmentations à l'actif des principaux pavillons :

	août 1947	août 1948	différence
(en milliers de tonnes de jauge nette)			
Pavillons :			
britannique .....	1.312	1.782	+ 470
américain .....	786	796	+ 10
italien .....	150	468	+ 318
panaméen .....	94	448	+ 354
norvégien .....	259	436	+ 177
français.....	129	265	+ 136
néerlandais.....	151	237	+ 86

Le pavillon britannique compte pour un total de 1.782.000 tonnes, en augmentation de 35,8 % sur celui qu'il avait réuni en août 1947, mais sa part dans l'ensemble ne s'en abaisse pas moins de 42,2 % à 36,3 %.

Le pavillon américain groupe 796.000 tonnes et dépasse seulement de 1,3 % son chiffre d'août 1947 ; la part lui revenant, forte de 25,3 % il y a un an, n'est plus que de 16,2 %.

1597/6

La troisième place, tenue depuis deux mois par le pavillon panaméen, est prise par l'italien, dont le tonnage, fait pour près des 9 dixièmes de bateaux-citernes, s'élève au chiffre de 468.000 tonnes, le plus fort qui ait été enregistré depuis décembre 1937. Ce pavillon, qui fait plus que tripler son tonnage d'août 1947, forme 9,5 % de la jauge nette totale, au lieu de 4,8 % il y a un an.

Le tonnage passé sous pavillon panaméen, dont le coefficient d'accroissement est de 4,8, présente un total de 448.000 tonnes qui le fait figurer dans l'ensemble pour 9,1 %, au lieu de 3 % seulement en août 1947.

Puis viennent le pavillon norvégien, en augmentation de 68,3 %, et le français, qui fait plus que doubler son chiffre d'août 1947.

## MOUVEMENT DES MARCHANDISES

Le trafic des marchandises a porté en août sur un total de 4.241.000 tonnes poids, en diminution de 5,9 % sur le chiffre-record atteint le mois précédent; il reste assez élevé pour dépasser de plus des 8 dixièmes le niveau auquel il s'établissait en moyenne avant guerre.

Quant à la comparaison avec août 1947, elle fait ressortir une augmentation de 1.394.000 tonnes, ou de près de moitié (49 %), qui est due pour plus des 9 dixièmes au courant de sens Sud-Nord :

	août moyenne 1933-1937	août 1947	août 1948
	(en milliers de tonnes poids)		
trafic Nord-Sud .....	678	655	767
trafic Sud-Nord .....	1.653	2.192	3.474
	<u>2.331</u>	<u>2.847</u>	<u>4.241</u>

Le trafic de sens Nord-Sud, en comptant 767.000 tonnes, marque un gain de 13 % sur la moyenne mensuelle des années 1933-1937 et de 17 % sur le chiffre d'août 1947.

Parmi les principaux produits composant ce trafic Nord-Sud, il n'y a guère que les céréales à ne pas contribuer à l'augmentation réalisée par rapport à août 1947 :

### trafic-marchandises Nord-Sud (1)

	août moyenne 1933-1937	août 1947	août 1948
	(en milliers de tonnes poids)		
céréales et dérivés .....	7	158	117
machines (et pièces de) ....	54	66	76
ciment .....	46	62	74
métaux ouvrés .....	146	49	62
sél .....	25	40	57
produits chimiques .....	24	18	36
sucré .....	8	14	27
huiles lubrifiantes .....	7	17	25
pâte de bois et papier .....	46	23	21
matériel de chemin de fer...	33	15	14
tissus .....	12	4	14
engrais minéraux ou chimiques .....	21	33	13
charbon et coke .....	22	—	11
bois .....	13	4	10
verre .....	2	6	5
pétrole .....	59	11	2
divers et non dénommés ...	153	135	203
	<u>678</u>	<u>655</u>	<u>767</u>

(1) d'après les déclarations des capitaines.

En dépit d'une diminution de plus d'un quart, qui est due essentiellement au ralentissement des envois de blé faits des Etats-Unis et du Canada sur l'Inde et Ceylan, et à l'absence de toute expédition de millet, le trafic des céréales atteint encore un chiffre de 117.000 tonnes, qui lui vaut de s'inscrire au premier rang, qu'il occupait déjà en juillet.

Les envois de machines, lorsqu'ils réunissent 76.000 tonnes, présentent une augmentation de 10.000 tonnes ou de 15 % sur leur total d'août 1947 : une diminution de plus d'un tiers sur les envois qui aboutissent à l'Inde a en effet été compensée, et au delà, par des expéditions accrues vers la Malaisie et les Iles de la Sonde.

Le ciment, en apportant 74.000 tonnes, réalise un gain de 12.000 tonnes ou de 19 % qui traduit les demandes plus fortes émanant de la côte orientale d'Afrique.

Les métaux ouvrés procurent un tonnage de 62.000 tonnes qui ne représente encore que les 4 dixièmes du niveau moyen avant guerre, bien qu'un dépassement de 13.000 tonnes ou de 27 % soit à enregistrer relativement à août 1947, à la suite d'un développement des envois vers l'Inde, les Iles de la Sonde et la côte orientale d'Afrique.

Les envois de sel, bien qu'ils n'aient pas d'autre destination que le Japon, s'élèvent à 57.000 tonnes, en gain de 17.000 tonnes ou de 42 % sur leur chiffre d'août 1947. Le trafic ainsi formé est originaire pour plus des 8 dixièmes de l'Italie, dont les expéditions, inexistantes en août 1947, comptent cette fois pour 47.000 tonnes, alors que l'Egypte ne livre plus que 10.000 tonnes, ou le cinquième à peine du total, au lieu des 9 dixièmes il y a un an.

Enfin, nombre d'autres produits participent à l'augmentation générale, tels les produits chimiques et le sucre, qui présentent deux cas d'un doublement du trafic.

Le trafic des marchandises de sens Sud-Nord, en offrant un total de 3.474.000 tonnes poids, apparaît en gain de 1.282.000 tonnes ou de 58,5 % par rapport à son chiffre d'août 1947, et fait plus que doubler la moyenne mensuelle de la période 1933-1937.

Les principaux produits qui constituent ce trafic se répartissent comme suit entre les différents groupes :

### trafic-marchandises Sud-Nord (1)

	août moyenne 1933-1937	août 1947	août 1948
	(en milliers de tonnes poids)		
<b>Pétrole et dérivés :</b>			
pétrole brut .....	75	461	1.525
mazout .....	138	666	578
essence .....	171	152	245
diesel oil et gas oil .....	27	214	173
pétrole lampant .....	27	36	88
autres .....	2	—	—
	<u>440</u>	<u>1.529</u>	<u>2.609</u>
<b>Céréales :</b>			
blé, farines et issues .....	33	6	167 (a)
orge .....	28	22	38
riz et dérivés .....	99	3	14 (b)
maïs .....	49	11	1
autres .....	6	1	12
	<u>215</u>	<u>43</u>	<u>232</u>
<b>Minerais et métaux :</b>			
manganèse (minerais de) .....	64	66	33
cuiivre (et minerais de) .....	8	5	14
chrome (minerai de) .....	7	6	8
zinc (et minerais de) .....	10	8	6
plomb (et minerais de) .....	13	9	5
étain (et minerai d') .....	7	6	5
ilménite .....	—	2	2
autres .....	17	14	7
	<u>126</u>	<u>116</u>	<u>80</u>

(1) d'après les déclarations des capitaines.

(a) dont 37.000 tonnes de farines.

(b) dont 4.000 tonnes de dérivés.

	août moyenne 1933-1937	août 1947	août 1948
	(en milliers de tonnes poids)		
<b>Matières et textiles fibres :</b>			
laine .....	11	15	27
jute .....	41	16	19
coton.....	24	13	10
sisal .....	12	4	7
chanvre.....	10	4	2
autres.....	9	7	7
	<u>107</u>	<u>59</u>	<u>72</u>
<b>Oléagineux :</b>			
coprah.....	66	39	53
graines de coton .....	13	20	6
soya.....	97	15	3
graines de lin .....	21	7	1
arachide.....	74	3	1
autres.....	21	7	7
	<u>292</u>	<u>91</u>	<u>71</u>
<b>caoutchouc et succ. naturels</b>			
sucre .....	56	77	99 (c)
jute manufacturé .....	23	9	42
huiles végétales .....	32	34	38
thé.....	22	20	25
fruits .....	35	34	24
bois .....	21	7	18
viandes .....	16	4	18
tourteaux .....	15	21	12 (d)
phosphates naturels.....	48	2	9
tabac.....	16	23	6
charbon .....	5	1	4
divers et non dénommés ...	13	25	—
	171	97	115
	<u>1.653</u>	<u>2.192</u>	<u>3.474</u>

Le gain est procuré pour plus des 8 dixièmes par le groupe du pétrole et de ses dérivés, dont le tonnage, en s'élevant à 2.609.000 tonnes, dénote un accroissement de 1.080.000 tonnes ou de 71 %, et forme en ce mois 75 % de l'ensemble des marchandises Sud-Nord au lieu de 70 % en août 1947.

Le pétrole brut fait à lui seul plus de la moitié du tonnage du groupe en donnant un total de 1.525.000 tonnes, supérieur de 15 % au précédent chiffre-record de juillet 1948 et plus que triple de l'apport constitué en août 1947. Les chargements en provenance de l'Arabie Saoudite et de Koweït, en comptant pour 590.000 tonnes et 575.000 tonnes respectivement, ont réalisé près des 9 dixièmes de l'augmentation qui correspond à des entrées accrues en France, en Italie, et aussi aux Etats-Unis, depuis la naissance de cette dernière importation en octobre 1947.

Le mazout, en apportant 578.000 tonnes, accuse une réduction de 13 % qui résulte d'un resserrement général des importations, à l'exception toutefois des importations égyptiennes, dont le chiffre est au contraire triple de ce qu'il était en août 1947.

L'essence présente un chiffre de 245.000 tonnes, grossi de plus des 6 dixièmes à la suite d'un accroissement des envois vers l'Allemagne, l'Italie et la France.

Enfin, diesel oil et gas oil, quand ils réunissent 173.000 tonnes, perdent 19 % de leur tonnage, tandis que le pétrole lampant, avec 88.000 tonnes, est près de deux fois et demie plus abondant qu'en août 1947.

Les produits autres que le pétrole et ses dérivés présentent globalement un tonnage inférieur encore de près des 3 dixièmes à celui qu'ils réunissaient en moyenne avant guerre; les 865.000 tonnes qu'ils comptent n'en présentent pas moins, par rapport à août 1947, un gain de 202.000 tonnes ou de 30 %.

Ce gain est procuré pour la quasi-totalité (94 %) par le groupe des céréales, dont le total de 232.000 tonnes dépasse de 8 % le niveau moyen atteint avant guerre à la suite d'un accroissement qui, par rapport à août 1947, est de coefficient 5,4. Ces résultats traduisent l'activité présentée

(c) dont 6.000 tonnes de succédanés naturels.  
(d) dont 2.000 tonnes de viandes en conserve.

par le trafic du blé australien qui, nul en août 1947, a porté en ce mois sur 160.000 tonnes.

Les minerais et métaux, en réunissant 80.000 tonnes, ont perdu 36.000 tonnes ou 31 % de leur tonnage d'août 1947, à la suite d'une diminution de moitié subie par le trafic indien des minerais de manganèse.

Le groupe des oléagineux, où le coprah est seul à montrer une activité accrue, apporte au total 71.000 tonnes, accusant ainsi une diminution de 22 % qui est imputable à la faiblesse des envois de graines de coton et de soya.

Le groupe des matières textiles et fibres, en figurant pour 72.000 tonnes, ressort en gain de 22 %, grâce à l'abondance de la laine australienne, au chiffre accru de 71 %.

Il faut signaler, par ailleurs, l'absence totale en ce mois du charbon sud-africain, et la réduction à une seule cargaison de 6.000 tonnes des envois de phosphates naturels originaires de l'Egypte. En revanche, le trafic du sucre, lorsqu'il atteint 42.000 tonnes, est près de cinq fois plus fort qu'en août 1947, étant alimenté non plus seulement par des envois de Maurice et de la Réunion, mais encore par diverses expéditions faites des Philippines, de l'Australie et des Iles de la Sonde.

## RECETTES DU TRANSIT

	1947	1948
	(en livres égyptiennes)	
septembre .....	1.119.100	1.666.000

## OPPOSITIONS

### *Actions de capital*

N° 422.545.

### *Parts de fondateur*

Nos 8.526, 10.307, 26.593, 43.286, 49.263, 49.264, 59.460, 59.854, 65.861, 84.319, 84.320, 84.401, 86.751.

### *Obligations de 500 francs 5 % nouvelles*

Certificat de réserve relatif à un remboursement (scrip bleu) n° 15.201.

## MAINLEVEES

### *Actions de capital*

Nos 208.037, 416.619, 425.076, 448.133, 455.333, 543.657.

### *Actions de jouissance*

N° 65.344.

### *Obligations de 500 francs 5 % nouvelles*

Nos 117.439 à 117.447.

### *Obligations de 500 francs 3 % 3<sup>e</sup> série*

Certificat de réserve relatif à un remboursement (scrip bleu) n° 6.148.

## COURS DES VALEURS DU CANAL DE SUEZ

### A LA BOURSE DE PARIS DU 1<sup>er</sup> AU 30 SEPTEMBRE 1948

DATES	ACTIONS DE CAPITAL (ex-coupon n° 179)				ACTIONS DE JOUISSANCE (ex-coupon n° 141)	PARTS DE FONDATEUR (ex-coupon n° 141)	OBLIGATIONS 3 0/0 2 <sup>me</sup> série	SOCIÉTÉ CIVILE CINQUIÈMES DE PARTS (ex-coupon n° 119)		
	Bourse fermée les 4, 5, 11, 12, 18, 19, 25, 26 Septembre.									
1	81.995	81.700	82.000	81.900	68.000	68.000	41.900	41.990	19.000	19.300
2	82.000				66.500	68.000	42.000	42.750	19.100	19.000
3	84.000	83.500	84.150		69.000	69.000 69.200	42.700		19.300 19.300	19.210
6	83.500	84.500			72.000	72.000	41.800		19.500 19.500	19.350
7	85.500	85.900	85.100	85.400	73.500	72.200 72.500	42.350		19.950	20.300
8	90.000	88.600			75.000	75.000	42.000	41.800	20.900 20.500	21.000
9	87.495	86.800	87.300		72.100	73.975 73.900	41.800	41.500	20.480	20.000
10	87.000	86.500			71.600 71.800	73.750	40.500		20.300	20.350
13	85.800	85.900			72.600	73.450 73.490	41.500		20.500 20.500	20.350
14	86.400	88.000	87.500		72.500 73.750	73.000 74.000	41.950 42.300	42.000	20.750 21.295	21.300
15	88.480	89.750	89.150		75.000 75.900	76.500	43.000		23.000 22.950	23.150 23.000
16	90.200	90.475	89.500	90.300	78.000	78.500 78.000	44.900	44.000	23.280 23.300	23.200
17	89.500	88.500	88.900		75.000 75.500	77.500 76.500	44.000		23.295	22.600
20	89.005	89.000			71.500	73.200	43.800		22.495 22.495	22.500
21	89.000	90.000	89.900		74.500	76.200	43.150 43.800	43.900	22.605	22.990
22	90.150	90.500	90.150		76.000 76.500	78.000	45.500		23.480 23.400	23.125
23	92.900	94.000	93.800		78.000	79.900 80.200	47.500		23.960 24.000	23.910
24	95.800	95.950	94.100	94.900	78.800	78.800 79.000	46.900		25.000 24.300	24.900
27	93.000	94.300	94.000		78.150	78.790 79.500	46.800		25.000 25.500	24.800
28	95.400	95.000	96.000	95.800	79.000	80.000	47.050	47.300	25.900 25.600	26.000 25.840
29	96.450	95.500			79.800 79.200	79.100 79.500	48.500		25.500 25.100	26.000
30	94.900	94.000	95.000	94.700	79.000 78.700	78.600 78.500	46.500		24.550 24.850	24.500